



Kwestionariusz dotyczący powodzi w centrum miasta

Miasto Stolberg prosi o współpracę!

Podczas lipcowej powodzi wiele domów uległo zniszczeniu lub uszkodzeniu. Miasto Stolberg pragnie wesprzeć poszkodowanych mieszkańców i mieszkanki w procesie odbudowy.

Wyniki tego badania posłużą do zaoferowania mieszkańcom i mieszkankom różnych form pomocy, zgodnie z potrzebami. Jako osoba dotknięta skutkami katastrofy wie Pan/Pani najlepiej, jakiego rodzaju pomoc i wsparcie są potrzebne w nadchodzących miesiącach. Dlatego prosimy o ułatwienie nam zadania przez wypełnienie tej ankiety.

Badanie prowadzone jest przez administrację miasta Stolberg, studentów i studentki Katolickiej Wyższej Szkoły Północnej Nadrenii-Westfalii, zarząd dzielnicy „Berg- und Talachse” Stolberga (WABe i low-tec) oraz inne inicjatywy pomocowe Stolberga.

Wszystkie informacje będą traktowane jako poufne. Zapewniamy, że bez Pani/Pana zgody nie będą wyciągane żadne wnioski dotyczące Pani/Pana osoby oraz danych osobowych (szczegóły na ostatniej stronie). Ewaluację ankiety przeprowadzą studenci i studentki Katolickiej Wyższej Szkoły Północnej Nadrenii-Westfalii. Przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące ochrony danych służące zabezpieczeniu danych osobowych.

Państwa udział jest dobrowolny. Zarówno uczestnictwo, jak i odmowa uczestnictwa nie wiążą się z żadnymi niedogodnościami. W każdej chwili może Pani/Pan zrezygnować z udziału i zażądać usunięcia swoich danych bez podawania przyczyn.

Wyrażam zgodę na gromadzenie i przetwarzanie zebranych danych. Przedstawiono mi informacje na temat celu i procesu zbierania danych. Mój udział w badaniu jest dobrowolny i w każdej chwili mogę je przerwać oraz wycofać swoją zgodę, bez ponoszenia jakichkolwiek negatywnych konsekwencji. Zaznaczając krzyżykiem i podając swoje nazwisko, wyraża Pan/Pani zgodę.

Proszę zaznaczyć krzyżykiem i podać swoje nazwisko ☐

Ważna wskazówka: Strona ta zostanie oddzielona od kolejnych stron kwestionariusza

Dotyczy najemców/najemczyń oraz właścicieli/właścicielek lokali mieszkalnych

Przed wszystkim chcielibyśmy prosić Panią/Pana o podanie nam kilku informacji na temat swojej sytuacji mieszkaniowej.

1. Mieszkam w

	mieszkaniu	domu
jako najemca/najemczyni	1 ☐	2 ☐
właściciel/właścicielka	3 ☐	4 ☐

Jeśli jest Pan właścicielem / Pani właścicielką:
Prosimy dodatkowo wypełnić kwestionariusz dla właścicieli
(od pytania 16.)

W pozostałej części kwestionariusza będziemy używać wyłącznie terminu „mieszkanie”, oznaczającego zarówno mieszkanie, jak i dom.

2. Czy Pani/Pana mieszkanie zostało uszkodzone w wyniku powodzi?

Nie 2 ☐

Tak 1 ☐

Jeżeli tak:

2.1 Czy może Pan/Pani obecnie mieszkać w swoim mieszkaniu?

Tak 1 ☐

Nie 2 ☐

Jeśli nie:

2.1.1 Gdzie Pan/Pani obecnie mieszka?

U znajomych 1 ☐

U krewnych 2 ☐

W hotelu 3 ☐

W innym miejscu _____ 4



2.1.2 Chce Pan/Pani wrócić do swojego mieszkania?

Tak ¹ ☐Nie ² ☐

3. Ile osób mieszka lub mieszkało w obecnie zniszczonym mieszkaniu?

Łącznie _____ osoba/osoby/osób, z czego

_____ dziecko/dzieci poniżej 3 roku życia

_____ dziecko/dzieci w wieku od 3 do 10 lat

_____ osoba/osoby/osób między 11 a 18 rokiem życia

_____ osoba/osoby/osób między 19 a 35 rokiem życia

_____ osoba/osoby/osób między 36 a 65 rokiem życia

_____ osoba/osoby/osób powyżej 65 roku życia

4. Czy mieszkają tam, lub czy w obecnie zniszczonym mieszkaniu mieszkaly osoby wymagające opieki, pomocy i wsparcia lub osoby niepełnosprawne?

4.1 Osoby wymagające opieki z przyznanym stopniem opieki (Pflegegrad)

Nie ² ☐Tak ¹ ☐

Jeśli tak, to ile osób? _____

Proszę podać stopień opieki (Pflegegrad). _____

4.2 Osoby niepełnosprawne

Nie ² ☐Tak ¹ ☐

Jeśli tak, to ile osób? _____

Proszę podać stopień niepełnosprawności (Grad der Behinderung) _____

4.3 Osoby wymagające pomocy lub wsparcia

Nie ² ☐Tak ¹ ☐

Jeśli tak, ile osób _____

Z jakimi potrzebami?

5. Jaką powierzchnię ma/miało Pana/Pani mieszkanie?

_____ m²

5.1 Ile pokoi ma/miało Pana/Pani mieszkanie? _____ pokój/pokoje/pokoi,
w tym sypialnie _____

By móc oszacować, w jakim stopniu powódź wpłynęła na sytuację mieszkaniową, prosimy o udzielenie odpowiedzi na kilka pytań dotyczących stanu Pani/Pana mieszkania. Pomoże nam to lepiej określić zapotrzebowanie na pomoc i usługi wsparcia.

6. Czy w mieszkaniu jest prąd (nie generator awaryjny)?

Tak 1 ☐

Nie 2 ☐

Jeśli nie:

Kiedy spodziewa się Pan/Pani odzyskać elektryczność?

W ciągu tygodnia 1 ☐

Za 2 do 4 tygodni 2 ☐

Za ponad 4 tygodnie 3 ☐

Nie wiem 4 ☐

7. Czy w mieszkaniu działa ogrzewanie?

Tak 1 ☐

Nie 2 ☐

Jeśli nie:

Jaki system grzewczy jest w mieszkaniu?

olejowy 1 ☐

gazowy 2 ☐

elektryczny 3 ☐

Nie wiem 4 ☐

7.1. Kiedy można się spodziewać, że ogrzewanie będzie znowu działać?

W ciągu tygodnia ¹ ☐

Za 2 do 4 tygodni ² ☐

Za ponad 4 tygodnie ³ ☐

Nie wiem ⁴ ☐

8. Czy w mieszkaniu jest ciepła woda?

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Jeśli nie:

Jak działa system zaopatrzenia w ciepłą wodę?

Centralne ogrzewanie ¹ ☐

Podgrzewacz przepływowy ² ☐

Kocioł na ciepłą wodę ³ ☐

Nie wiem ⁴ ☐

8.1. Kiedy można się spodziewać powrotu ciepłej wody?

W ciągu tygodnia ¹ ☐

Za 2 do 4 tygodni ² ☐

Za ponad 4 tygodnie ³ ☐

Nie wiem ⁴ ☐

9. Czy w mieszkaniu działa przyłącze kanalizacyjne (np. do toalety)?

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Jeśli nie:

Kiedy mieszkanie ma być ponownie wyposażone w przyłącze kanalizacyjne (np. do toalet)?

W ciągu tygodnia ¹ ☐

Za 2 do 4 tygodni ² ☐

Za ponad 4 tygodnie ³ ☐

Nie wiem ⁴ ☐

10. Czy w mieszkaniu działa kuchnia?

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Jeśli nie:

Czy istnieją inne sposoby przygotowywania gorących posiłków w domu?

Tak, płyta grzewcza ¹ ☐

Tak, kuchenka kempingowa itp. ² ☐

Tak, prowizoryczna kuchenka ³ ☐

Inne _____ ⁴ ☐

Nie ⁵ ☐

10.1 Kiedy można się spodziewać, że w mieszkaniu znów będzie funkcjonalna kuchnia?

W ciągu tygodnia ¹ ☐

Za 2 do 4 tygodni ² ☐

Za ponad 4 tygodnie ³ ☐

Nie wiem ⁴ ☐

11. Czy wiadomo Panu/Pani o ewentualnych problemach konstrukcyjnych w budynku, w którym Pan/Pani mieszka lub mieszkał/a?

Tak ¹ ☐Nie ² ☐

Na koniec chcielibyśmy, by odpowiedział/a Pan/Pani na kilka bardzo osobistych pytań dotyczących Pana/Pani sytuacji zdrowotnej i ogólnego samopoczucia. Pozwoli nam to zidentyfikować potrzeby w zakresie pomocy i wsparcia.

12. Czy ma Pan/Pani wrażenie, że po powodzi odczuwa Pan/Pani dolegliwości zdrowotne?

Nie ² ☐Tak ¹ ☐

Jeżeli tak:

O jakiego rodzaju problemy zdrowotne chodzi? (możliwych wiele odpowiedzi)

Bóle głowy ¹ ☐Bóle brzucha ² ☐Bóle w stawach ³ ☐Zaburzenia snu ⁴ ☐Stany lękowe ⁵ ☐Utrata apetytu ⁶ ☐Nerwowość ⁷ ☐Retrospekcje ⁸ ☐Smutek ⁹ ☐Drażliwość ^a ☐Apatia ^b ☐Zmęczenie ^c ☐Myśli samobójcze ^d ☐Inne _____ ^e ☐

13. Stolberg trzeba odbudować. Na co należy zwrócić uwagę przy rekonstrukcji Stolberga?

Rozbudowa sieci autobusowej i kolejowej ¹ ☐

Centrum spotkań ² ☐

Poradnie ³ ☐

Restauracje ⁴ ☐

Sklepy (odzieżowe, spożywcze) ⁵ ☐

Przedszkola i żłobki ⁶ ☐

Instytucje kultury ⁷ ☐

Place zabaw ⁸ ☐

Obiekty sportowe ⁹ ☐

Supermarkety ^a ☐

Inne _____ ^b ☐

14. Czego życzy sobie Pan/Pani, odnośnie miasta Stolberg po odbudowie? (3 życzenia)

15. Co mogą zrobić mieszkańcy/mieszkanki Stolberga, by spełnić te życzenia?

Właściciele/właścicielki

Ta część ankiety dotyczy tylko właścicieli i właścicielek.

16. Jaki to rodzaj nieruchomości?

Dom jednorodzinny ¹ ☐

Dom wielorodzinny ² ☐

Mieszkanie własnościowe ³ ☐

17. Jeśli Państwa nieruchomość została uszkodzona w wyniku powodzi:

Jak zamierzacie Państwo zaradzić skutkom powodzi? Możliwych jest wiele odpowiedzi, jeśli dotyczą wielu nieruchomości.

17.1 Zamierzam wyremontować nieruchomość/i

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Nie wiem ³ ☐

17.2 Zamierzam sprzedać nieruchomość/i

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Nie wiem ³ ☐

18. Czy nieruchomość posiada lokal komercyjny?

Nie ² ☐

Tak ¹ ☐

Jeżeli tak:

Jak zamierzają Państwo zaradzić skutkom powodzi w lokalu komercyjnym?

Możliwych jest wiele odpowiedzi, jeśli dotyczą wielu nieruchomości.

18.1 Zamierzam wyremontować lokal/e komercyjny/e

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Nie wiem ³ ☐

18.2 Zamierzam zmienić przeznaczenie lokalu/i komercyjnego/ych

Tak ¹ ☐

Nie ² ☐

Nie wiem ³ ☐

19. Czy potrzebuje Pan/Pani porady na następujące tematy? Proszę zaznaczyć odpowiednie tematy:

Analiza uszkodzeń ¹ ☐

Remont (środki budowlane) ² ☐

Firmy specjalistyczne (rzemieślnicy, architekci, inżynierowie

konstrukcji itp.) ³ ☐

Pomoc w odbudowie ⁴ ☐

Programy finansowania ⁵ ☐

Renowacja energetyczna ⁶ ☐

Konserwacja zabytków ⁷ ☐

Program elewacji ⁸ ☐

Wsparcie przedsiębiorczości ⁹ ☐

Przepisy budowlane ^a ☐

Spotkanie konsultacyjne z architektem dzielnicy ^b ☐

Inne _____ ^c ☐

Wyrażenie zgody

1. ☐ Wyrażam zgodę na przetwarzanie mojego imienia i nazwiska oraz danych kontaktowych, wraz z informacjami podanymi przeze mnie w ankiecie. Jeśli nie, proszę kontynuować od punktu 2.

Nazwisko: _____

Imię: _____

Dane kontaktowe

Telefon stacjonarny: _____

Telefon komórkowy: _____

E-mail: _____

**Jaki jest adres nieruchomości/mieszkania uszkodzonego wskutek powodzi?
(możliwych wiele odpowiedzi)**

Ulica i numer: _____

Dzielnica: ¹ ☐ Unterstolberg / Mühle

² ☐ Oberstolberg / Altstadt

2. ☐ Chcę zachować anonimowość. W takim przypadku prosimy o podanie ulicy (bez numeru domu), byśmy mogli określić możliwości pomocy w ramach rekonstrukcji.

Ulica: _____

Dzielnica: ¹ ☐ Unterstolberg / Mühle

² ☐ Oberstolberg / Altstadt

Bardzo dziękujemy za okazaną pomoc!